

ROGERS CORPORATION (“Rogers”) STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF SALE

ロジャース・コーポレーション（「ロジャース」）標準販売規約

1. CONTRACT FORMATION.

1. 契約の成立

These Terms and Conditions and any other document of Rogers attached hereto, and any other written or electronic communication of Rogers that directed Buyer to, or incorporates, these Terms and Conditions, shall collectively constitute the "Contract" (and in the event of any conflict, these Terms and Conditions shall prevail) governing sale of the goods and services described in the Contract (the "Product").

本規約および本規約に添付するロジャースの他の文書、ならびに買主に本規約の参照を指示する、または本契約を援用するロジャースの他の文書によるもしくは電子的な通信は、本「契約」に記載される物品とサービス（本件「製品」）の販売を規定する本契約を総合的に構成するものとする（ただし、内容に矛盾のある場合は、本規約が優先する）。

Buyer shall be deemed to have accepted the provisions of the Contract, including these Terms and Conditions, by manifesting such acceptance by any of the following: (a) signing and returning to Rogers a copy of the Contract; (b) sending to Rogers a written acknowledgment of the Contract; (c) placing a purchase order or giving instructions to Rogers respecting manufacture, assortment, or delivery of the Product (including instructions to bill and hold) following receipt of the Contract; (d) accepting delivery of all or any part of the Product; (e) paying for all or any part of the Product; or (f) indicating in some other manner Buyer's acceptance of the Contract. Rogers may revoke its offer to sell the Product at any time prior to Buyer's acceptance.

買主は、下記のいずれかにより、承諾を明示することによって、本規約を含む、本契約の規定を承諾したものとみなされる。（a）本契約の写し1部に署名し、ロジャースに返送する、（b）本契約の承諾書をロジャースに送付する、（c）本契約受領後、ロジャースに対し、購入注文書を交付、または本件製品の製造、仕訳または納入に関して指示（請求済未出荷に関する指示を含む）する、（d）本件製品の全部または一部の納品を受け取る、（e）本件製品の全部または一部の代金を支払う、または（f）買主が本契約を承諾したことを他の方法で示す。ロジャースは、買主が本契約を承諾する前にいつでも、本件製品の販売オファーを撤回することができる。

ROGERS HEREBY OBJECTS TO AND REJECTS THE PROVISIONS OF ANY PURCHASE ORDER OR OTHER DOCUMENT WHICH IS INCONSISTENT WITH OR IN ADDITION TO THE PROVISIONS OF THE CONTRACT. THE CONTRACT SHALL BE THE COMPLETE AND EXCLUSIVE AGREEMENT BETWEEN BUYER AND ROGERS WITH RESPECT TO THE PRODUCT.

ロジャースは本規約により、購入注文または他の文書の、本契約の規定に抵触または追加する規定に反対し、これを認めない。本契約は、本件製品に関する買主とロジャースの間の完全かつ独占的な契約である。

2. PRICE.

2. 価格

All price quotations are made, and orders accepted on the basis of Rogers' prices in effect at the time of shipment, except as otherwise specifically agreed in writing by Rogers. Prior to Rogers' acceptance of a purchase order, all prices are subject to change without notice. Any taxes or fees that Rogers may be required to pay or collect will be charged to Buyer. Unless otherwise stated, prices do not include insurance, duties, taxes and similar charges or freight from Rogers' factory or warehouse.

ロジャースが書面で別途特別に同意する場合を除き、すべての価格見積りおよび受注は、出荷時点で有効なロジャースの価格に基づいてなされる。ロジャースが購入注文を引き受ける前に、すべての価格は予告なしに変更されることがある。ロジャースが支払わなければならないまたは徴収しなければならない一切の税金または費用は、買主に請求される。別段の記載がないかぎり、価格は、保険、関税、税および類似の費用またはロジャースの工場あるいは倉庫からの輸送費を含まない。

3. PAYMENT TERMS; TITLE.

3. 決済条件、所有権

Terms of payment are net 30 days from the date of invoice except as otherwise stated in a written agreement signed by an authorized officer of Rogers. Past due accounts shall: (a) bear interest at the rate of one and one-half (1½) per cent per month, an 18% annual rate, or if less the maximum rate permitted by Laws and Regulations (as defined in paragraph 18), and (b) include reasonable collection costs (including legal fees and expenses) payable as incurred by Rogers.

ロジャースの権限を有する役員の署名が記された合意書に別段の記載がないかぎり、送り状の日付から30日以内の全額払いを決済条件とする。支払期日を過ぎた場合は、(a) 月利1.5% (年利18%) の利息を負担し (法律および規則 (第18項で規定) で認められる最高利率を下回るかぎり)、また (b) ロジャースが要した、支払われるべき合理的な回収費用 (訴訟費用および経費を含む) を支払うものとする。

Unless specified otherwise elsewhere in the Contract, all Product delivered to Buyer shall remain the property of Rogers, or if such retained title is not valid or enforceable under Laws and Regulations, Rogers shall have and retain a security interest and lien in and against the Product until Rogers shall have received payment in full therefor from the Buyer.

本契約に別段の定めがないかぎり、買主に引き渡されたすべての製品は、引き続きロジャースの所有物とする。かかる留保所有権が法律および規則のもとで無効または法的強制力をもたない場合、ロジャースは、買主から製品代金の全額が支払われるまで、該当製品に対し担保権および留置権を保有する。

4. SHIPPING AND DELIVERY.

4. 出荷および引渡し

Rogers shall have no responsibility to obtain or maintain insurance with respect to Product sold to Buyer, and risk of loss and all responsibility of Rogers with respect to Product shall cease when it has been delivered to the appropriate carrier for shipment to Buyer, properly addressed or with the proper bills of lading attached, whether or not freight is prepaid.

ロジャースは、買主に販売される該当製品に関し、保険の取得またはそれを保持する責任を有しない。ロジャースの本件製品に関する危険負担およびすべての責任は、輸送費が前納されるか否かを問わず、正しく宛名が記載され、または適正な船荷証券が添付され、買主への出荷のために適切な

輸送業者に引き渡された時点で終了する。

Unless specific shipping instructions are received from Buyer substantially before the shipment date, Rogers reserves the right to use its judgment in selecting the means of shipment. Additional shipping costs incurred at the request of Buyer will be charged to Buyer.

買主から出荷日のかなり前に明確な船積み指示書を受けている場合を除き、ロジャースは、自らの判断によって出荷手段を選択する権利を留保する。買主の要請により生じた追加輸送費用は、買主に請求される。

Shipping dates given by Rogers in advance of actual shipment are estimates only. Rogers may ship all Product ordered within thirty days before or after the agreed upon shipping date and, in the event Buyer does not take delivery of the all such Product within thirty days after such date, Buyer shall pay to Rogers, for each month or fraction of a month beyond the original shipping date, a charge equal to _____% of the purchase price of any Product still held by Rogers.

実際の出荷に先立ちロジャースより示される出荷日は、あくまでも予定日である。ロジャースは、受注したすべての製品を、合意した出荷日の前後30日以内に出荷することができる。買主がかかるすべての製品を出荷日より30日以内に引き取らない場合、買主はロジャースに対し、出荷日を超える1カ月または1カ月未満につき、ロジャースが引き続き保有する本件製品の購入価格の_____%に相当する金額を支払うものとする。

5. WARRANTY.

5. 保証

(a) Rogers warrants that during the twelve months after delivery to Buyer, or for the shelf life of the Product specified by Rogers if such shelf life is shorter than 12 months, the Product will be substantially free from defects in materials and workmanship. Rogers will replace or repair any Product which shall prove to be materially defective, providing Buyer shall have reasonably inspected Product received and notified Rogers of any apparent defects within 30 days of receipt. At Rogers' option Buyer may be credited for the price charged for the defective product in lieu of replacement or repair. This warranty is for the benefit of, and must be exercised directly by, Buyer only, and shall not convey any rights whatsoever to any third party. Rogers makes no warranty with respect to, and shall not be liable for, any defects that are caused by the processing of Product after delivery to Buyer, by the integration of Product into or with other products, or any other actions taken or caused by Buyer or its customers. **ROGERS MAKES NO OTHER WARRANTY, EXPRESS OR IMPLIED, AND DISCLAIMS THE EXISTENCE OF ANY OTHER WARRANTY WHETHER OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, OR OTHERWISE. EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED BY LAWS AND REGULATIONS, ROGERS SHALL NOT IN ANY EVENT BE LIABLE TO BUYER FOR DAMAGES RESULTING FROM THE SALE TO BUYER, RESALE BY BUYER OR USE OF ANY PRODUCT IN ANY AMOUNT GREATER THAN THE PURCHASE PRICE RECEIVED BY ROGERS FOR SUCH PRODUCT.**

(a) ロジャースは、納品後12ヶ月、またはロジャースが規定した有効期間が12ヶ月より短いならこの期間内で、本品が素材と製造技術の面で十分に瑕疵がないことを保証する。買主が、受領した製品を十分に検査し、明らかな瑕疵があれば、本件製品を受領した日より 30 日以内にロジャースに通知することを条件として、ロジャースは、著しい瑕疵のあることが判明したいかなる本件製品も

交換あるいは修理する。ロジャースの選択により、交換または修理に代わり、欠陥製品の代金を差し引くことができるものとする。本保証は、買主のみを対象とするものであり、買主によってのみ直接的に行使されるものとし、第三者に対していかなる権利も付与するものではない。買主が納品後製品を加工または他の製品と組み合わせた場合、または買主もしくはその顧客の行為により生じた瑕疵については、ロジャースとしていかなる保証もしないとともにいかなる責任も負わないものとする。ロジャースは明示または默示にいかなる保証も行わず、また商品性または特定の目的ための本件製品の適合性もしくはその他に関するものであれ、その他の保証を拒絶する。法律および規則に別段の定めがある場合を除き、いかなる場合も、ロジャースは買主に対し、買主への販売、買主による再販売または本件製品の使用に起因する損害について、ロジャースが受領した当該本件製品の購入価格以上の金額の責任を負わないものとする。

(b) Product delivered by Rogers shall not be considered defective if it is in accordance with specifications or drawings agreed upon in writing between Rogers and Buyer, or in the absence of any such written agreement, with Rogers' internal specifications ("Specifications"). No allowance will be granted for any repairs made by Buyer without written consent of Rogers.

(b) ロジャースが納入する本件製品は、ロジャースと買主が相互に書面で合意した仕様書または図面、またはそうした書面による合意が無い場合は、ロジャースの社内仕様書（「仕様書」）に準拠していれば、欠陥製品とはみなされない。買主が行う修理については、ロジャースの書面による同意がなければ、費用は支払われない。

(c) Rogers shall not, in any event, be liable for any consequential, incidental or special damages, punitive damages, or costs or expenses in the event of any breach of warranty or in the event of any default in any term herein or in the event of any loss, damage, injury or cost resulting from or arising out of or in respect of any Product.

(c) ロジャースは、いかなる場合も、間接的損害、付随的損害または特別損害、懲罰的損害賠償、保証の違反における費用、本契約の条項の不履行または本件製品に起因する、もしくはそれによって生じるまたはそれにかかる損失、損害、被害または費用に対し、責任を負わないものとする。

(d) Except as Rogers may otherwise agree in a separate writing signed by an authorized officer, Rogers makes no representations or warranties, express or implied, regarding compliance (including, without limitation, notification and/or registration) in the manufacture, distribution in commerce, processing, use, or disposal of any Product, or the constituent substances thereof, with Laws and Regulations governing toxic materials .

(d) 権限を有する役員の署名が記された別途文書で別段の合意がある場合を除き、ロジャースは、本件製品またはその構成物の製造、商業的流通、加工、使用または処分における毒性物質の規制に関する法律、および規則の遵守（通知および／または登録を含むがこれらに限られない）について、明示または默示に、いかなる表明または保証も行わない。

6. CLAIMS AND RETURNS.

6. クレームおよび返品

No Product will be accepted for credit by Rogers if it is substantially in accordance with the Specifications. All claims for shortages, non-conforming Product or poor quality must be made in writing within 30 days of receipt. No return shall be shipped to Rogers except after securing written instructions from Rogers. Rogers shall have the sole right to determine whether returned articles or parts shall be repaired or replaced. Rogers agrees to assume roundtrip transportation costs for defective or nonconforming articles or parts in an amount not to exceed normal truck common carrier shipping charges within Japan, provided, however, that if Rogers' inspection discloses that the returned article or part does not require repair or replacement, Rogers' usual charges will apply and Buyer shall assume roundtrip shipping charges. Damage incurred at Buyer's location such as in the process of inspection, handling, and repackaging shall be the sole responsibility of Buyer.

ロジャースは、いかなる製品についても、仕様書に十分準拠していれば、返品を受け、代金を差し引くことはない。該当製品の不足、非適合または品質不良に関するすべてのクレームは、製品受領後 30 日以内に書面で提出しなされなければならない。いかなる製品も、ロジャースより書面で指示を受けた後でなければ、ロジャースに返品してはならない。ロジャースは、返品された製品または部品の修理あるいは交換を決定する単独の権利を持つ。、または、日本国内の通常トラックによる一般輸送業者の輸送費を超えない範囲で、欠陥または非適合製品、あるいは部品の往復輸送費を負担することに同意する。ただし、ロジャースの検査によって、返品製品または部品の修理あるいは交換の必要がないことが判明した場合、ロジャースの通常料金が適用され、買主は往復輸送費を負担するものとする。買主の住所で発生した、検査、取り扱いおよび包装過程における損害は、買主が単独で責任を負うものとする。

7. LIABILITY FOR LOSS, DAMAGE, OR DELAY.

7. 損失、損害または遅延に対する賠償責任

Rogers shall not be liable for any loss or damage suffered by Buyer resulting directly or indirectly from, or through, or arising out of any delay in filling an order or in shipment or delivery of any Product, or resulting directly or indirectly from or through delay arising out of any of the following: fire, flood, strike, epidemic, accident, civil commotion, riot or war, shortage of labor, fuel, materials or supplies, regulations, priorities, orders or embargoes imposed by any civil or military government; or any other cause or causes (whether or not similar to the foregoing) beyond the reasonable control of Rogers.

ロジャースは、注文の履行、製品の出荷または納入の遅延に起因し、またはこれらを通じて直接的または間接的に生じた買主の損失または損害について、また、以下の各事由に起因し、またはこれらを通じて生じた遅延により直接的または間接的に買主が被った損失または損害についても、ロジャースは何らの責任を負わないものとする：火災、洪水、ストライキ、流行病、事故、市民騒擾、暴動または戦争、または労働力、燃料、材料もしくは物資の不足、または文民あるいは軍事政府による規制、優先事項、指令もしくは通商禁止、あるいはロジャースの合理的な支配がおよばないその他の事由（前述の事由と類似かどうかを問わない）

8. ADVICE AND OTHER SERVICES.

8. 助言およびその他のサービス

Buyer agrees that Rogers will not have control over the design, testing or labeling of any product produced using Rogers' Products, and that Buyer is not relying on any representation or statement made by, or on behalf of, Rogers with respect to the suitability of any Product for any purpose, or on any advice, recommendation or information obtained from Rogers' product literature or websites, including any design aid or other service made available by Rogers. Buyer has tested and investigated the Products enough to form an independent judgment concerning their suitability of the use, conversion or processing intended by Buyer and will not make, and hereby waives, any claim against Rogers based on Rogers' advice, statements, information, services or recommendations.

買主は、ロジャースが自社製品を利用して生産した製品のデザイン、試験または表示に対してロジャースが統制しないこと、いかなる目的のための製品の適合性についてもロジャースにより、またはロジャースの代理人によってなされた一切の事実表示や記述に依拠しないこと、またはロジャースより得られた一切のデザイン支援またはその他のサービスを含む、ロジャースの製品カタログまたはウェブサイトから得た一切のアドバイス、提案または情報に依拠しないことに同意する。買主は、買主が意図する用途または加工の適合性に関し、独自の判断を形成するに十分な試験と調査を製品について行っており、ロジャースの助言、記述、情報、サービスまたは提案を原因とするいかなるクレームもロジャースに対し申し立てず、本項をもってその権利を放棄する。

9. CANCELLATION, ALTERATION OR DELAY REQUESTED BY BUYER.

9. 買主の要請による取消し、変更または延期

Requests by Buyer to cancel or alter an order or to temporarily or permanently stop work or delivery must be made in writing, and any purported acceptance by Rogers of any such request must be evidenced by the manual signature of an authorized officer of Rogers to be enforceable against Rogers. Rogers reserves the right to accept or refuse any such request and to set additional charges and other conditions under which a request is granted. Any such additional charges will be due and payable 30 days after notification of Buyer by Rogers.

買主による注文のキャンセル、または変更もしくは一時的または恒久的な作業もしくは納入の中止の要請は、書面で提出しなされなければならない。こうした要請をロジャースが承諾したという主張は、ロジャースの権限ある役員の手書きの署名によって証明されなければ、ロジャースに対し、買主が強制的に処理することができない。ロジャースは、かかる要請に対する諾否権および追加費用ならびに要請を認めるその他の条件を設定する権利を留保する。かかる追加費用の支払い期限は、ロジャースが買主に通知後 30 日とする。

All Products, parts or materials ordered or held by Rogers at Buyer's request shall be at the risk and expense of Buyer. Rogers, at its option, may invoice Buyer for all costs and expenses resulting from such a request. Such invoices shall be due and payable 30 days from issuance.

買主の要請によりロジャースが発注または保有するすべての製品、部品または材料は、買主のリスクおよび費用負担とする。ロジャースは、自己の選択により、該当要請の結果として生じる費用を買主に請求することができる。かかる請求に対する支払い期限は、請求書の日付から 30 日とする。

10. TOOLS, DIES, DESIGNS, DRAWINGS, JIGS, AND FIXTURES.

10. 工具、金型、デザイン、図面、治具および備品

Rogers shall retain ownership, possession and control of all tools, dies, designs, drawings, Specifications, jigs, and fixtures prepared for the manufacture of Product subject to any order except where other written arrangements are specifically made between Rogers and Buyer. Rogers shall not be responsible for problems resulting from errors in artwork, drawings, and/or Specifications supplied by Buyer.

ロジャースは、ロジャースと買主との間で書面により別途特に取決めがなされている場合を除き、注文に従って本製品を製造するために準備するすべての工具、金型、デザイン、図面、仕様書、治具および備品の所有権および支配権を保有する。ロジャースは、買主が提供するアートワーク、図面および／または仕様書の誤りから生じた問題に対して責任を一切負わない。

11. QUANTITIES.

11. 数量

Rogers reserves the right to over-ship or under-ship any order by any amount not to exceed five (5) percent of the amount ordered, payment to be based on the actual amount of Product shipped. In the event that Rogers has quoted Buyer a price based on purchase of a minimum number of units within a given time frame and Buyer fails to take delivery of such minimum within that time frame, Buyer shall pay to Rogers on demand the difference between the quoted price and the price that would otherwise apply to the Product in question as determined by Rogers. In the event Rogers agrees to manufacture and hold in inventory Product sufficient to meet Buyer's forecasted demand, Buyer shall be obligated to purchase the same.

ロジャースは、受注量の 5%を超えない範囲で超過出荷または不足出荷を行う権利を留保し、この場合、支払いは、本製品の実出荷量に基づく。決められた期間内の最小購入数量をもとに、ロジャースが買主に価格を見積もり、買主がその期間内にかかる最小購入数量を引き取らない場合、要求に応じて、買主はロジャースに対し、かかる見積価格とさもなければロジャースが決定し、問題の製品に適用されたであろう価格との差額を支払うものとする。ロジャースが、買主の需要見込みに見合う十分な数量の本件製品を製造し、在庫として保有することに同意する場合、買主は同数量を購入する義務を負うものとする。

12. PATENTS, TRADEMARKS, AND COPYRIGHTS.

12. 特許権、商標権および著作権

Rogers shall indemnify Buyer for damages for infringement of patents, trademarks or copyrights relating to Product sold hereunder which are solely the products of Rogers' design, and Buyer shall so indemnify Rogers for products that are solely of Buyers' design. Neither party shall be liable to indemnify the other unless the party seeking indemnification is determined by a court of competent jurisdiction to be liable for infringement as aforesaid. No indemnity shall apply to liability resulting from the manner of use of the Product by Buyer or others or from combining the Product with any other items. Each party shall give the other reasonable notice of any claim or infringement to which this indemnity applies and offer to allow the other to defend any suit resulting therefrom; otherwise, the party to whom notice of infringement is given shall not be liable, directly or indirectly, for any damages from such infringement. Anything herein to the contrary notwithstanding, any claim for indemnification shall be subject to the limitations set forth in the last sentence of subparagraph 5(a) and in

subparagraph 5(c).

ロジャースは、専らロジャースの設計による、本契約のもとに販売された本件製品に関する特許権、商標権または著作権の侵害による損害について買主を補償し、また、買主は、専ら買主の設計による製品についてロジャースを補償する。いずれの当事者も、補償を求める当事者が正当な管轄権を有する裁判所によって前述の侵害に対し責任を有すると判断されなければ、他方の当事者を補償する責任を負わない。補償は、買主または第三者による本件製品の使用方法に起因する責任または本件製品を他の製品と組み合わせることによって生じる責任には適用されない。各当事者は、補償が適用されるクレームまたは侵害について他方当事者に合理的な通知を行い、他方当事者がそれらに起因する訴訟を抗弁できるようにするものとする。さもなければ、侵害の通知を受ける当事者は、直接または間接に、かかる侵害による損害に対して責任を負わないものとする。本契約のこれと抵触する定めにもかかわらず、いかなる補償請求も第 5 項 (a) の最終文および第 5 項 (c) に定めた制限に従うものとする。

13. SUSPENSION OF PERFORMANCE.

13. 履行停止

If Buyer makes an assignment for the benefit of creditors, or a petition shall be filed by or against Buyer under any bankruptcy or insolvency Laws and Regulations, or if Buyer admits its inability to pay its debts as they come due, or if Buyer is involved in any proceeding to liquidate its assets, or if Rogers has reasonable grounds for insecurity as to due performance by Buyer, then Rogers' obligation to perform hereunder shall immediately cease, unless Rogers thereafter otherwise agrees in writing with Buyer or Buyer's representative. Charges to Buyer shall be governed by the provisions of Paragraph 9.

買主が債権者の利益のために譲渡を行った場合、破産法もしくは倒産法に基づき買主により、もしくは買主に対して申立てが行われた場合、買主が支払期日が到来した債務を支払う能力がないことを認めた場合、買主がその資産を清算する手続きに関与した場合、または買主による正当な履行に関してロジャースが不安を感じる合理的な根拠がある場合、その後ロジャースが買主もしくは買主の代理人と書面で合意しない限り、本契約に基づくロジャースの履行義務は即座に停止するものとする。買主に対する請求は第9項の規定に従うものとする。

14. REPRODUCTION RIGHTS, NONDISCLOSURE.

14. 複製権、開示禁止

Drawings, Specifications, reports, photographs, materials, information and other data of Rogers relating to this order and all proprietary rights and interests therein and the subject matter thereof ("Proprietary Information") shall remain the property of Rogers (which term, for purposes of this paragraph only, shall include any and all affiliates of Rogers). Buyer agrees that it will not, without the prior written consent of Rogers evidenced by the manual signature of an authorized officer of Rogers: (i) use Proprietary Information for the production or procurement of Product covered by this order or any similar product from any other source, (ii) reproduce or otherwise appropriate Proprietary Information, or (iii) disclose Proprietary Information or make it available to any unauthorized third party, in each case without obtaining Rogers' prior written consent evidenced by the manual signature of an authorized officer of Rogers. Buyer shall cause its employees, agents and others having access to Proprietary Information to be aware of, and to abide by, the terms of this paragraph.

本注文に関するロジャースの図面、仕様書、報告書、写真、材料、情報およびその他のデータ、それらにおけるすべての財産上の権利、およびそれらの対象物（「専有情報」）は、引き続きロジャースの財産とする（本項においてのみ、ロジャースとはロジャースのあらゆる関連会社を含むものとする）。買主は、ロジャースの権限ある役員の手書きの署名によって証明されるロジャースの事前の書面による同意なしに、以下の行動を行わないことに同意する。（i）本注文がカバーする本件製品または他社の類似製品の生産もしくは調達のために専有情報を利用する、（ii）専有情報を複製または別な方法で盗用する、または（iii）ロジャースの権限ある役員の手書きの署名によって証明されるロジャースの事前の書面による同意なしに、専有情報を開示または権限のない第三者に利用させる。買主は、その従業員、代理人および専有情報にアクセスできる第三者に、本項の条件を知らしめまた遵守させるもとする。

The parties acknowledge that damages at law may be an inadequate remedy for the breach or threatened breach by this paragraph 14, and that in the event of such a breach or threatened breach Rogers' rights hereunder may be enforced by injunction or other equitable remedy in addition to and not in lieu of its rights to damages at law. 両当事者は、判例法上の損害賠償が本第14項による違反または違反の恐れに対して十分な救済でないことを認め、そうした違反または違反の恐れが生じた場合、本契約によるロジャースの権利は、判例法上の損害賠償請求権に加えて（代わってではなく）、差止命令またはその他の衡平法上の救済により行使されることを認める。

15. CONFLICTING TERMS.

15. 抵触する条項

These terms and conditions, along with the Specifications, constitute the entire agreement between the parties with regard to the subject matter hereof, and supersede all oral or written agreements and understandings with respect thereto. No terms in addition to or that conflict with these terms and conditions or the Specifications that are contained in any document produced by Buyer shall be binding upon Rogers unless agreed to in a document bearing the manual signature of an authorized officer of Rogers. If a purchase order, acceptance, confirmation or other communication from Buyer includes any term or condition contrary to, or in addition to, the terms and conditions stated herein or in the Specifications, Buyer's acceptance of the Product and services which are the subject hereof shall constitute Buyer's complete and unconditional assent to the terms hereof unless Buyer clearly instructs Rogers in writing, prior to acceptance of the Product, to cancel the order. Buyer's communication of contrary or additional terms and conditions following acceptance of the Product shall be construed as an offer to supplement and/or amend Rogers' terms and conditions. Such offer shall be deemed rejected unless accepted by Rogers in a document bearing the manual signature of an authorized officer of Rogers.

本規約は、仕様書とともに、当事者間の本契約の主題に関する完全な合意を定めたものであり、これに関するすべての口頭または書面による合意および了解事項に優先する。買主が作成した文書に記載される、本規約または仕様書に追加または抵触する条項は、ロジャースの権限ある役員の手書きで署名された文書による同意がなければ、ロジャースに対して拘束力を持たない。買主からの購入注文、承諾、確認またはその他の交信が、本契約または仕様書に明示する条項に反するもしくは追加する条項を含む場合も、買主が本契約の主題である本件商品およびサービスを受領した場合、買主が本件製品を受領する前に注文の取消しをロジャースに明確に通達しなければ、買主は本契約の

条項に完全かつ無条件に同意したことになる。買主が、製品受領後、矛盾するまたは追加する条項を連絡する場合は、ロジャースの条項の補足および／または修正の申し出と解釈されるものとする。そうした申し出は、ロジャースの権限ある役員の手書きで署名された文書によってロジャースが承諾しないかぎり、拒否されたものとみなされる。

16. ELECTRONIC TRANSACTIONS.

16. 電子業務処理

Buyer and Rogers agree to conduct the transactions governed by these terms and conditions by electronic means except as to matters where a manual signature of an authorized Rogers Employee is required hereby or as to matters which would increase Rogers' liability hereunder, in which case an amendment or waiver complying with the terms of paragraph 19 bearing the manual signature of an Authorized Rogers Employee shall be required.

買主およびロジャースは、本規約に準拠する業務を電子的手段によって遂行することに合意する。ただし本契約によりロジャースの権限ある役員の署名が必要な場合を除き、本契約によるロジャースの責任を増加させる場合は必ずロジャースの権限がある役員の署名をしてもらってから第 19 項に基づいて修正または権利を放棄しなければならない。

17. REMEDIES.

17. 救済

In the event of any default by Buyer under the Contract, Rogers may, in addition to any other rights and remedies under Laws and Regulations, exercise any one or more of the following rights and remedies, which are intended to be cumulative and not mutually exclusive: (i) cancel any sale which is part of the Contract (including any warranty); (ii) defer any shipment under the Contract; (iii) declare immediately due and payable all outstanding invoices under this or any other Contract; (iv) immediately repossess all or any part of the Product in transit or in the custody or control of Buyer pursuant to this or any other Contract, at the sole risk and expense of Buyer; (v) finish all or any portion of its performance under the Contract and charge Buyer up to the full Contract price, and (vi) re-sell all or any part of the Product covered by this or any other contract, or any materials supplied for the Contract, at public or private sale, with Buyer responsible for all losses and expenses incurred in such sale.

買主に本契約の不履行があった場合、ロジャースは、法律および規則に基づくその他の権利および救済手段に加えて、累計的で、相互排他的ではない以下のいずれか一つまたは複数の権利および救済手段を行使できるものとする： (i) 本契約（保証を含む）の一部である販売の取り消し、 (ii) 本契約による出荷の延期、 (iii) 本契約またはその他の契約に基づく未払い請求に対する即時支払い義務の宣言、 (iv) 本契約またはその他の契約に基づく輸送中または買主が保管もしくは管理する製品または一部の製品、買主単独のリスクおよび費用負担による、即時回収、 (v) 本契約に基づくロジャースの全部または一部の履行の終了および買主に対する全契約価格を限度とする請求、および (vi) 本契約またはその他の契約の対象となる製品の全部または一部もしくは本契約のために供給された材料の、公的または私的再販売。ただし、そうした販売で発生するすべての損失および費用は買主が負担する。

18. GOVERNING LAW AND DISPUTE RESOLUTION.

18. 準拠法および紛争解決

These terms and conditions shall be construed and settled exclusively in accordance with Japan applicable local laws, regulations, governmental and other governing rules (“Laws and Regulations”), without regard to its conflicts of laws principles. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (“UN CISG”) does not apply to transactions subject to these terms and conditions. Unless otherwise agreed to by the parties, any dispute arising out of or in connection with the transaction contemplated by the parties hereunder shall be submitted to and resolved by Japan Commercial Arbitration in accordance with the arbitration rules then in force. The arbitral award shall be final and binding upon both parties.

本規約は、抵触法の原則にかかわりなく、日本現地で適用される法律、規制、政府およびその他の管理規則（「法律規則」）に基づいて、解釈し、解決しなければならない。『国際物品売買契約に関する国際連合条約（「UN CISG」）』は、本規約に従う取引に適用されない。両方当事者が別途合意する場合を除いて、本契約によって両方当事者が企図する取引からまたはそれに関連して生ずる紛争は、日本商事仲裁協会に付託され、その時点で有効な仲裁規則に従って解決されるものとする。仲裁裁定は最終的とし、両当事者を拘束するものとする。

19. COMPLIANCE WITH LAW.

19. 法律遵守。

a) Buyer represents and warrants that it will comply fully with all applicable laws, including export controls and economic sanctions laws and regulations of the United States, United Kingdom, European Union (“EU”), and EU Member States, and that it will not cause Rogers to violate or otherwise be subject to sanctions or penalties under such laws and regulations. Without limiting the foregoing, Buyer represents and warrants that it will not export, reexport, use, sell, transfer, or retransfer the Products, directly or indirectly, for end uses or end users that are restricted or prohibited by Part 744 of the U.S. Export Administration Regulations (“EAR”), including exporting, reexporting, or transferring any Products subject to the EAR, or items that contain such Products and are subject to the EAR, to entities on the U.S. Commerce Department Entity List. This representation continues in effect and survives this Agreement.

(a) 購入側は、米国、英国、欧州連合(以下は「EU」という)、およびEU加盟国の輸出管理および経済制裁に関する法律および規則を含むすべての適用法を完全に遵守すること、およびロジャースがかかる法律および規則に違反したり、制裁または罰則の対象とならないことを表明し、保証します。上記を制限することなく、購入側は、米国輸出管理規則(以下は「EAR」という)のパート744によって制限または禁止されている最終用途またはエンドユーザーに対して、直接的または間接的に製品を輸出、再輸出、使用、販売、転送、または再転送しないことを表明し、保証します。または、そのような製品を含み、EARの対象となる品目は、米国商務省エンティティリストに記載されているエンティティに属します。この表明は、本契約において引き続き有効であり、存続します。

(b) Buyer represents and warrants that it will notify Rogers in the event that Buyer is or becomes subject to any sanctions or export control restrictions under the laws and regulations of the United States, United Kingdom, EU, or EU Member States, including as a result of being designated on any sanctions or export control list or owned or controlled by a designated/restricted person(s).

(b) 購入側は、買主が米国、英国、EU、またはEU加盟国の法律および規則に基づく制裁または輸出管

理制限の対象となっている、または対象となった場合、つまり、制裁または輸出管理リストに掲載されている、または指定/制限された人物が所有または管理している場合に、ロジャースに通知することを表明し、保証します。

20. DATA PROTECTION AND PRIVACY.

20. データ保護およびプライバシー

In the event the parties receive any personal data according to the regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data (“General Data Protection Regulation”, GDPR) (hereinafter the “Privacy Regulations”). Each party warrants that any such personal data will be collected, processed, and used in accordance with the applicable privacy policies and requirements of the Privacy Regulations. For more information on Rogers Corporation’s Privacy Policy, please consult www.rogerscorp.com.

「2016年4月27日の欧州議会と理事会の個人データ処理および自由移動に関する個人保護規定(EU)2016/679(『General Data Protection Regulations』またはGDPR)(以下は「個人データ」といいます)によると、各当事者は、個人情報を受信すると、適用されるEUのデータ保護法、規制、条約または指令(「プライバシー規制」と総称します)を順守し、該当するプライバシー規制の要件に従って、かかる個人データを収集、処理、使用することを保証します。Rogers Corporationのプライバシー・ポリシーの詳細については、www.rogerscorp.comをご参照ください。」

21. MISCELLANEOUS.

21. 雜則

These terms and conditions shall be effective from the date of Buyer’s purchase order. Any unenforceable provision hereof shall be reformed to the extent necessary to permit enforcement thereof. Any amendment or waiver of any provision hereof may be made only by a written instrument executed or agreed to by Buyer and an authorized officer Rogers. No delay or omission on the part of either party in exercising any right hereunder shall operate as a waiver thereof, and no single or partial exercise of any right shall preclude any other or further exercise thereof or the exercise of any other right. No waiver of any breach shall operate as a waiver of any other breach or of the same breach on a future occasion. Notices are deemed given when received, regardless of the means of transmission.

本規約は、買主の購入注文日をもって発効するものとする。本契約の履行不可能な規定は、それを可能とするために必要な範囲で改正してください。買主とロジャースの権限ある役員が作成または合意する文書によってのみ、本規約の規定を修正または放棄することができるものとする。いずれかの当事者による本契約上の権利行使における遅延または不作為は、かかる権利の放棄とはならず、また、権利の単独または一部行使は、他のもしくはそれ以上の権利の行使またはその他の権利の行使を排除しない。違反に対する権利放棄は、その他の違反またはその後の同種の違反に対する権利放棄とはならない。通知は、送達手段にかかわらず、受領されれば、遂行されたものとみなされる。

22. ARTIFICIAL INTELLIGENCE.

22. 人工知能

The Buyer agrees not to input, upload, or otherwise disclose any of Rogers' confidential information, proprietary data, or trade secrets into any artificial intelligence (AI) systems, machine learning tools, or similar technologies, whether publicly accessible or privately operated, without Rogers' prior written consent. The Buyer acknowledges that such disclosure may compromise the confidentiality and security of Rogers' information. Any unauthorized use or disclosure of Rogers' confidential information shall constitute a breach of this Agreement and may result in legal action, including but not limited to claims for damages or injunctive relief.

買い手は、ロジャース（Rogers）の機密情報、専有データ、または営業秘密を、ロジャースの事前の書面による同意なしに、人工知能（AI）システム、機械学習ツール、または類似の技術に入力、アップロード、またはその他の形で開示しないことに同意します。買い手は、そのような開示がロジャースの情報の機密性および安全性を損なう可能性があることを認識しています。ロジャースの機密情報の無許可の使用または開示は、本契約の違反とみなされ、損害賠償請求や差止命令を含む法的措置が取られる可能性があります。